

Наступила пора пронизывающего холода. Иней на окнах заволок вид на улицу туманной пеленой.

В вестибюль здания стремительно вошла группа высоких, крепко сложенных мужчин в чёрных костюмах.

— Альфа А, Могул, Биг Шот, автомобиль, в котором вы находитесь, должен прибыть к главному входу в ближайшее время. Расчётное время — восемь минут.

В наушнике, вставленном в ухо Ыйджина, раздался знакомый голос. Он принадлежал одному из сонбэ, который в тот момент входил в группу личной охраны генеральной председательницы.

«Могул» было кодовым именем Квон Букён, генеральной председательницы Hwau Group, а «Биг Шот» — её сына, Квон Джувона, исполнительного директора.

Несколько недель назад председательница Hwau Group, материнской компании, уволила исполнительного директора подразделения безопасности W International, дочерней компании. На его место назначили Квон Джувона, младшего сына и четвёртого ребёнка председательницы.

Hwau Tower, многофункциональный бизнес-центр и штаб-квартира группы, был возведён в самом сердце Сеула и состоял из двух высотных зданий, стоявших друг напротив друга. В Восточной башне располагалась штаб-квартира материнской компании, одновременно выполнявшей функции холдинга, а также некоторые финансовые дочерние структуры, тогда как Западную башню занимали другие филиалы.

Основным направлением группы было производство полупроводников, требовавшее значительного технологического опыта, однако крупную и быструю прибыль приносили финансовые операции. Следующей отраслью, на которую они нацелились, была аэрокосмическая промышленность, включая оборонный сектор.

W International, где работал Ыйджин, была компанией, предоставлявшей комплексные решения в сфере безопасности. Процветая в беспокойные времена благодаря охране видных представителей деловых и политических кругов, с изменением эпохи компания сократила подразделение физической охраны и реорганизовала его, сосредоточившись на технологической экспертизе, чтобы закрепиться в качестве поставщика систем безопасности.

Сегодня был первый рабочий день Квон Джувона в W International.

— Альфа А, Могул, Биг Шот, вы прибыли вовремя. Персонал, отвечающий за соответствующие зоны, займите позиции у лифтов в Восточной и Западной башнях.

Лицо Ыйджина, заметно побледневшее, выдавало отчаянное желание повернуть время вспять.

Поднеся рукав ко рту, он нажал кнопку и ответил в микрофон:

— Эхо Д, первый лифт Западной башни готов. Пожалуйста, сопровождайте Биг Шота сюда.

В этот момент Джувон и генеральная председательница вышли из бронированного роскошного седана и вместе направились ко входу.

Едва они переступили порог, все сотрудники службы безопасности, ожидавшие в вестибюле, а

также работники, замершие на полуслове, и остальные коллеги почтительно склонились в приветствии.

К кандидатам на работу в службе безопасности предъявлялись строгие требования к физическим данным и остроте зрения, а критерии W International были одними из самых жёстких в отрасли. Но даже среди мужчин, чей рост значительно превышал сто восемьдесят сантиметров, Квон Джувон поразительно выделялся в безупречном костюме-тройке и пальто.

С головы до ног он излучал ауру аристократического благородства. Дело было не только в дорогом костюме. Властный, уверенный взгляд, сочетающийся с отстранённостью, не содержал ни капли грубости или агрессии. Он казался равнодушным к происходящему вокруг, однако грациозность его манер и утончённая элегантность проявлялись без малейшего усилия. Станным образом это делало его ещё более неприступным.

И лишь сильнее разжигало отчаянную мольбу, которую Ыйджин уже возносил в душе.

«Пожалуйста».

В центре вестибюля находилось разветвление, ведущее к Восточной и Западной башням. Когда председательница направилась к Восточной башне, Джувон после почтительного кивка целеустремлённо зашагал к лифтам.

«Пожалуйста, не узнавай меня. Не узнавай, умоляю».

Если бы это произошло, Ыйджин был готов удариться в религию. Он согласился бы даже поклоняться божеству, которому его домовладелица молилась каждое воскресенье. Настолько велико было его отчаяние.

Истово надеясь, что Квон Джувон его забыл, Ыйджин открыл двери лифта.

Когда мужчина приблизился, позади него заняли позиции несколько человек, преследовавших Ыйджина той ночью. Среди них, чуть правее и позади, находился На Джэхи, глава секретариата Джувона. Младший товарищ Джувона ещё со времён учёбы в Гарварде, он, по слухам, служил ему с тех самых пор.

На Джэхи первым узнал Ыйджина и едва заметно кивнул.

Дело принимало скверный оборот.

Чувствуя, как ситуация с самого начала идёт наперекосяк, Ыйджин неловко приготовился ответить на приветствие, но острый взгляд Квон Джувона пронзил его, заставив замереть на месте.

— Агент Джин Ыйджин.

Боги, на которых уповало большинство людей, ни разу в жизни не были на его стороне.

Будь под ногами дыра, он прыгнул бы в неё не раздумывая.

Сделав глубокий вдох, Ыйджин указал рукой на лифт.

— Да, исполнительный директор. Давно не виделись.

— Вы и команда «Эхо-4». С сегодняшнего дня вы переходите в мою личную охрану.

Подробности передаст директор Чу.

Тут Ыйджин вспомнил, что Чу Донджик, глава подразделения безопасности, упоминал о скором назначении команды личной охраны для Квон Джувона. Но он и подумать не мог, что выберут именно его.

Ему хотелось сбежать от реальности, но это не отменяло того факта, что он состоял в команде «Эхо». Вспомнив их неловкую первую встречу, он выпалил:

— ...Почему?

Вместо ответа Ыйджину Джувон спокойно обратился ко всей группе телохранителей позади него:

— Кто руководит агентом Джин Ыйджином?

Старшие члены команды, заметно занервничав, подняли руки. Тем временем директор Чу Донджик, вернувшийся после сопровождения председательницы, ответил за них:

— Исполнительный директор, это я. Возникли какие-то проблемы?

— Директор Чу, предоставьте отчёт в течение часа. Причина: неспособность призвать подчинённого к порядку за безрассудное поведение.

— Я предоставлю его немедленно. Но что именно сделал агент Джин?

Директор явно был готов подчиниться, однако его интересовала точная суть проступка. Ыйджин был смертельно напуган и находился на грани потери самообладания.

Он вкратце рассказал старшим членам команды о том, что произошло с Квон Джувон, но директору Чу пока ничего не сообщал. Чу Донджик был педантом в вопросах протокола — человеком, верившим, что неповиновение охраняемому лицу сродни обрушению небес. Ыйджин так и не смог заставить себя признаться.

Опасаясь, что инцидент всплывёт, он тщательно подбирал слова:

— Исполнительный директор, поскольку это моя ошибка, могу ли я сам написать отчёт?

— В целях воспитания я дам вам ещё один шанс подумать хорошенько и ответить заново.

— Да, сэр.

— Вы и команда «Эхо-4». С сегодняшнего дня вы переходите в мою личную охрану.

Он повторил те же слова без единого изменения.

В воздухе повисло тяжёлое напряжение. Ыйджин чувствовал, как не только сонбэ, но и секретари Джувона ловят каждое его слово. Сделав глубокий вдох, он ответил:

— Да, сэр. Вас понял.

— Третьего шанса я не дам. У меня к вам много претензий.

— Я буду иметь это в виду, сэр.

Лифтовой этикет предписывал начальству заходить первым, а подчинённым — следовать за ним. Ыйджин быстро отступил в сторону. Квон Джувон вошёл в лифт первым, за ним последовал На Джэхи.

Когда Ыйджин приготовился шагнуть следом, стоявший в центре Джувон качнул головой. Похоже, это был знак не заходить. Застигнутый врасплох, Ыйджин замер у дверей, держа руку на кнопке.

«Не собирается же он идти пешком на двадцать первый этаж».

«Ни один человек не может быть настолько безжалостным».

Цепляясь за соломинку надежды, Ыйджин осторожно спросил:

— В таком случае, как нам поступить с протоколом сопровождения до вашего кабинета?

— Это лишь формальное распоряжение из-за настойчивости председательницы. У меня нет намерения постоянно таскать за собой толпу. Пока я сам вас не вызову, занимайтесь обязанностями других команд. Подробное расписание передадут через секретариат.

Директор Чу Донджик, стоявший напротив лифта, осторожно вмешался, словно давая понять, что так дело не пойдёт:

— Исполнительный директор, я услышал вашу позицию, но отсутствие сотрудников охраны в постоянном сопровождении небезопасно. Пожалуйста, пересмотрите решение.

Оказавшись зажатым посередине, как начинка в сэндвиче, Ыйджин колебался. По правде говоря, Квон Джувон был настолько хорошо подготовлен, что едва ли нуждался в телохранителях. Более того, он безупречно освоил инструкции по нападению и защите, принятые в службе безопасности.

Если кто и погибнет, то точно не он.

Однако объяснение этого потребовало бы подробного рассказа об их первой встрече, что едва ли пошло бы Ыйджину на пользу. Поэтому он снова промолчал.

Пока Ыйджин боролся со своими мыслями, Квон Джувон резким, высокомерным тоном обратился к Чу Донджику:

— Впредь, за исключением особых мероприятий, я предпочитаю обходиться без подобных церемоний. Какой смысл с самого утра наряжаться в черные костюмы и толпиться в вестибюле? W International — это что, бандитская контора?

— Мы всё исправим, сэр. Прошу прощения. Однако...

— Я не люблю лишние союзы вроде «однако», «но» или «тем не менее». Я отдаю приказы после тщательного обдумывания, так что выполняйте их без возражений.

— Да, сэр. Вас понял. Джин, закрой дверь.

Услышав сдержанный ответ директора, Ыйджин отступил от дверного проема. Стоило ему отпустить кнопку, которую он удерживал, как двойные двери лифта с тихим гулом начали закрываться.

Разница в возрасте между Чу Донджиком и Квон Джувонем составляла как минимум один полный зодиакальный цикл, если не больше. Ыйджин взглянул на директора, который слегка повернул голову. Не выдержав, Чу беззвучно, одними губами, произнес:

— Ну и придурок...

В первый день знакомства Ыйджин решил, что колючий нрав Джувона был следствием неловких обстоятельств.

Но теперь ему казалось, что этот характер был просто отвратительным от природы.

Кипя от злости и мысленно проклиная Джувона, Ыйджин наткнулся на укоризненный взгляд директора.

Шорох.

Тяжелые двойные двери лифта начали смыкаться. Когда мужчина исчез из виду, все стоявшие у лифта синхронно склонились. Рефлекторно оглянувшись, Ыйджин встретился взглядом с Джувонем. Тот не поклонился, а лишь раздраженно посмотрел на него, словно спрашивая, почему Ыйджин не делает того же. Тот поспешно поклонился и дождался, пока двери окончательно закроются, отгородив кабину лифта от внешнего пространства.

Оказавшись внутри, Джувон замер перед панелью управления, затем вздохнул и заговорил:

— Это действительно он?

На Джэхи ответил:

— Да, сэр. Команда «Эхо» была закреплена за директором Пэк Чанджу около двух лет. Несколько месяцев назад их перевели в «Зулу». Как агенты личной охраны, они могли что-то видеть или слышать. Пока держите их поблизости и наблюдайте.

Пэк Чанджу, директор Института экономических исследований Nwau, являлся мужем генерального председателя Nwau Group.

— Два года? Разве ты не говорил, что спецкоманды меняются каждый год?

— «Эхо» продлили по просьбе директора — конкретно из-за агента Джин Ыйджина.

— Из-за этого чудика? Почему?

— Ну, вероятно, ради удобства?

— Какого еще удобства? Если эта змея держала его при себе так долго, для этого должна быть веская причина.

Бесстрастное лицо На Джэхи слегка дрогнуло, когда он замялся:

— Он сирота, сэр. Похоже, у него было тяжелое детство, он скитался, не имея постоянного дома. Вы ведь знаете эту тактику — приближать к себе людей с уязвимостями. Пэк, должно быть, счел его легкой мишенью. Похоже, на этот раз он тоже на кого-то положил глаз.

Повисла неловкая тишина. Джувон плотно сжал губы.

У его отчима, Пэк Чанджу, был довольно прагматичный, но жестокий способ возвращать преданных подчиненных. Тем, кто нуждался в деньгах, он давал деньги; тем, кто жаждал почета, — почет; тем, кто искал привязанности или внимания, — и то и другое в избытке, по крайней мере внешне.

Вполне вероятно, что уязвимостью Джин Ыйджина было одиночество. Немного доброты — и он, скорее всего, будет держать язык за зубами, выполняя приказы даже ценой собственной жизни.

Погрузившись в мысли, Джувон спокойно ответил:

— Собери их профили и организуй встречу.

— Да, сэр. Я сообщу директору Чу, чтобы он тоже присоединился.

Брови Джувона сошлись на переносице, когда он вспомнил свою первую встречу с Ыйджином. Для человека, всю жизнь прожившего в качестве «молодого господина», это был довольно шокирующий инцидент.

Заметив едва уловимое изменение выражения лица Джувона, На Джэхи деловым тоном добавил:

— Если вы не возвращаете чужие вещи, это воровство.

На протянутой ладони лежали предметы, которые Джувон забрал несколько недель назад и так и не вернул: именной жетон и карманный фонарик Ыйджина. Джувон поморщился, явно не желая к ним прикасаться.

— Я удержался от убийства, а ты заводишь речь о воровстве? Убери их.

Не имея выбора, глава секретариата убрал вещи обратно в карман и ловко сменил тему:

— Что сказала председательница? Редко увидишь, чтобы она ехала с вами в одной машине, учитывая, насколько вы обычно далеки друг от друга.

— Ничего особенного.

— Действительно ничего или вы просто не хотите мне говорить?

— И то и другое.

— Теперь, когда вы вернулись в страну, возможно, пришло время помириться с матерью...

На Джэхи осекся и снова посмотрел на Джувона. Это была деликатная тема, и ему приходилось ступать осторожно. Джувон не стал ни подтверждать, ни опровергать его слова. После недолгой паузы, словно подбирая слова, он ответил низким, размеренным голосом:

— Если она придет ко мне первой, встанет на колени и станет умолять, я, возможно, подумаю. Поднимешь эту тему тогда.

— Вы ведь вообще не собираетесь с ней мириться, верно?

— Пока что я собираюсь распродать W International. Планируй соответственно.

С этим приказом и коротким взглядом на часы двери лифта распахнулись.

Они прибыли на двадцать первый этаж, где располагался кабинет исполнительного директора подразделения безопасности.

Находившиеся поблизости сотрудники, вздрогнув от неожиданности, поспешно поклонились. Джувон зашагал сквозь расступавшуюся толпу, словно Моисей, раздвигающий Красное море. На Джэхи с двусмысленным выражением лица — не соглашаясь, но и не споря с последними словами Джувона, — быстро последовал за своим боссом.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://bllate.org/book/19797/2027984>